

У пошані
до піонерів —
лицем
до молоді!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Рекла́мні і Адміністра́ція:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
Barclay 7-4125
УНСоюзу: Barclay 7-5337

PIK LXXVII. Ч. 183. ЧЕТВЕР, 8-го ЖОВТНЯ 1970 ДЖЕРЗІ СІТІ І НЬО ЙОРК. ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, OCTOBER 8, 1970 No. 183. VOL. LXXVII.

Д-Р М. МАЛЕЦЬКИЙ ПЕРЕОБРАНИЙ НА ГОЛОВУ БРАТСТВА ДИВІЗІЙНИКІВ

Вашингтон, 8 жовтня. (О. Л.) — В дні 3 і 4 жовтня ц. р. відбувся тут 3-й Делегатський З'їзд Братства кол. воїнів I Української Дивізії Української Армії. На голову Головної Управи перевибрано д-ра Мирослава Малєцького з Торонта. З'їзд Дивізіоніків віддав волячку шану славі пам'яті головного командира УПА генерала Романа Шухевича — Чупринки, у 20-ту річницю його героїчної смерті на полі слави.

У З'їзді взяло участь біля 100 членів Братства, в тому 73-ох управлених делегатів крайових і станичних клітин Братства з Канади, ЗСА, Німеччини, Австралії і Аргентини, які мали 121 голосів та репрезентували 2875 організованих у Б-ві активних членів. Участь у З'їзді взяв також голова Крайової Управи Братства в Німеччині п. Роман Дебрицький, який є заст. голови ЦПУЕН в Німеччині, голова Крайової Управи СМ, секретарем фундації для дослідів життя і діяльності полк. С. Коновальця та секретарем Гол. Управи Союзу Українських Воєнних Інвалідів на Європу. До Почесної Президії З'їз-

— КОРОТКІ ВІСТІ —

Середа, 7-го жовтня 1970 р.

В АМЕРИЦІ

ВИЩЕ - ПРЕЗИДЕНТ СПРО ЄГНЮ ПІДТРИМАВ кандидатуру консерватиста Джеймса Баклі до Сенату. Промовляючи на обіді в готелі "Валдорф-Асторія" в Нью-Йорку, куди вступив журналістам, не був дозволений, Єгню не назвав поіменно того консервативного кандидата до Сенату, але з промови було виразно видно, що він його підтримує, закликаючи голосувати за кандидата, який підтримує політику президента Ніксона.

ШТУЧНУ ЗЕЛЕНУ ХМАРУ, ВИПУЩЕНУ З РАКЕТИ на висоті в 500 миль, було довгий час видно на сотні миль вздовж східного побережжя Америки. Науковці з НАСА та західнонімецького Інституту Плянкія спільно створили й випустили ту ракету для вивчення електричних і магнетних явищ над землею.

СЕНАТОР - ДЕМОКРАТ ЕДМУНД МОСКІ З МЕННУ ДОМАГАЄТЬСЯ гострих запитань та більших державних фондів для поборювання заміщення води й повітря. Він є головою сенатської підкомісії в справах заміщення води й повітря. Москі, виступаючи в Бостоні, сказав, що кошти на боротьбу проти заміщення повинні бути включені в загальні кошти індустріального виробництва.

69-ЛІТНІЙ СЕНАТОР - ДЕМОКРАТ СТОАРТ САММІТОН у свій Мізурі вперше у своїй перемозі в наступних виборах до Сенату. Стейт Мізурі від 1946 року не мав сенатора-республіканця, губернатором стейту також є демократ. Проти Саймінгтона у виборах буде змагатися 33-літній республіканець, адвокат і проповідник Епископальної Церкви Джон Ленфорт.

У ЧИКАГО ВНОЧІ НЕВІДОМІ ЗЛОЧИНЦІ ЗІРВАЛИ ПАМ'ЯТНИК — статуя поліцейця, встановлену в 1887 році на згадку про смерю поліцейця, які загинули там під час заворушення. Невідомий голос сповістив редакцію "Чикаго Трібюн", що вже друге з черги зривання тієї статуї здійснено, "революціонери", які хочуть "знищити наше расистське і фашистське суспільство". Той же голос сказав, що цим змовники хочуть вивести свої симпатії до в'язнів у Нью-Йорку і до всіх негрів у ЗСА.

У СВІТІ

ПАПА ПАВЛО VI ЗАЯВИВ у листі до генерального секретаря Об'єднаних Націй У Танга з нагоди 25-річчя тієї міжнародної організації, що "не буде тривогою миру, поки новий дух не охопить окремих людей, суспільні групи й цілі народи, щоб вони старалися шукати взаємного порозуміння". Папа таувавав непропорційно високі видатки держав на військові цілі.

БРИТАНСЬКИЙ УРЯД ЗГОЛОСИВ до палати громад законопроект під час виборчої кампанії британських консервативів законопроект про управління відносин між робітничими спілками та працевлаштуваннями. В мотивації того законопроекту стверджується існування в Британії "нечесних дій у промислі", розуміючи під цим однакову дію страйків окремих робітничих спілок, як несправедливе поведіння працевлаштування. Законопроект передбачує встановлення арбітральних судів. Робітничі спілки і Партія Праці рішуче поборюють цей законопроект.

ГРЕЦЬКІ ЗЕРОПІНІ СИЛИ МУСЯТЬ перейти процес модернізації — заявив американський секретар оборони Мелвін Лерд, який перевів три дні в Афінах на нарадах з керівними грецькими державними мужиками та військовиками. Лердові товаришили найвищі американські морські старшини. Ця справа буде предметом конференції міністрів оборони 15-ох членських держав Атлантичного Союзу (НАТО), яка відбудеться в грудні ц. р. у Брюсселі у Бельгії.

ВІДЛИКАНО МОРСЬКІ МАНЕВРИ біля Нової Зеландії після того, як у машинному відділі однієї ново-зельандської фрегати вибухла пожежа. Ніхто від неї не пострадив і це було великою матеріальною втратою, але треба було змінити плани маневрів, в яких мали брати участь воєнні кораблі Америки, Британії, Австралії і Нової Зеландії. Маневри відбудуться в найближчому часі.

УНСоюзу ПЕРЕВИДАВ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ ОДНОТОМОВУ ІСТОРІЮ УКРАЇНИ М. ГРУШЕВСЬКОГО

Джерзі Сіті. — Старанням Українського Народного Союзу цими днями появилось і вже є в продажу п'яте з черги видання одностомової Історії України Михайла Грушевського. Цю переважну книгу, якої вже від добрих десяти років не було на книжковому ринку, перевидає цим разом для УНСоюзу видавництво Арчон Букс в Гемден, Коннектикут. Перше видання цієї Історії появилось стараннями і коштом УНСоюзу у видавництві Сільського університету в 1941-му році і описує це університетське видавництво випустило ще три дальші видання. Перше англійське видання цієї Історії приготували, з рами УНСоюзу, покійний д-р Лука Мишуга і проф. д-р Кларенс Меннінг, а зредатував його проф. д-р О. Й. Фредериксен. Передмову написав проф. Юрій Вернадський. Як відомо, проф. М. Грушевський довів цей том Історії до гетьманату, а останню частину про "Сучас-

ЦІСІ П'ЯТНИЦІ І СУБОТИ ВІДБУДУТЬСЯ НАРАДИ ЕКЗЕКУТИВИ І КРАЄВОЇ РАДИ УКНА

Нью-Йорк. — У найближчу п'ятницю і суботу, 9 і 10 жовтня, в Нью-Йорку вперше після ваканційної перерви радитиме репрезентативний "український синедрион" — Екзекутива і Координаційна Рада Українського Конгресового Комітету Америки. Народи Екзекутиви відбудуться в п'ятницю, 9-го жовтня, о год. 7:30 вечора в приміщеннях Наукового Т-ва ім. Шевченка при 302 Вест 13 вулиці, а засідання Координаційної Ради відбудеться в суботу, 10-го жовтня, в приміщеннях Україн-

Після резигнації президента Овандо в Болівії почалася боротьба за владу

Ля Паз. — Ідучи на вигоду старшим болівійським армії, дотепершній президент Болівії Альфредо Овандо Кандія зрештував у вівторок 6 жовтня ц. р. із свого становища і, користаючи з права азілю, перебував в аргентинській амбасаді. Після резигнації Овандо в Болівії розпочалася боротьба за владу. Боротьбу правих елементів очолює шеф штабу болівійської армії, консерватист генерал Роджельо Міранда. Ліви елементи в Болівії висулюють проти ген. Міранди свого ставленника генерала летувства Хуана Хосе Торреса, проголошуючи його "президентом революційного комітету Болівії". Торрес і його прибічники перевели левий налет на резиденцію президента Овандо, бомбардували її протягом п'ятнадцяти хвилин. Водночас

Видано провідник по Центральному Парку Нью-Йорку з дереворізами Я. Гніздовського

Нью-Йорк. — Фундація Грінсвард, яка опікується ньюйоркськими парками і дбає про їх консервацію й розвиток, організує для цієї мети потрібні фонди з допомогою видань та збіркових акцій, видала з кінцем минулого місяця написаний панелею М. М. Грефф п. н. "Tree Trails in Central Park" провідник по Ньюйоркському Центральному Парку із 20 рисунками і дереворізами графіка і маляра Якова Гніздовського. Нарховус провідник 190 сторінок із вклесною надпикіцією гарною

Президент Ніксон заповів новий плян про замирення у В'єтнамі

Вашингтон. — Президент Ніксон заявив у вівторок 6 жовтня журналістам у Білому домі, що він виголосить наступного дня, себто у середу, о год. 9 вечером, промову до народу, в якій знову з'ясує ситуацію у В'єтнамі разом з новою американською пропозицією щодо замирення. Президент підкреслює, що йдеться не тільки про замирення у В'єтнамі, але й взагалі на Півдні Азії і що тому нові американські пропозиції постануть у висліді розмов з керівними чинниками також Япоу й Камбоджі. Коли журналісти спитали пресового секретаря Білого Дому Рональда Зіглера, чому сам Президент поведомив пресу, що він виступатиме з промовою, Зіглер відповів, що це сталося задля підкреслення ваги цієї події. Президент поведомив, що він дав доручення голові американської делегації на Паризькій конференції про В'єтнам, Дейвідові Брусеві, — пред'явити нові американські пропозиції формально на ч. засідан-

Французького прем'єра Помпіду урочисто вітають у Москві

Москва. — Французький президент Джордж Помпіду прилетів в минулий вівторок 6 жовтня до Москви в товаристві своєї дружини й міністра закордонних справ Моріса Шумана і на зустріч йому вийшли на лівоніше всі члени керівної совєтської "тройки": голова Верховного Совєту Микола Підгоровий, що виконує репрезентативні функції президента СРСР, перший секретар компартії Леонід Брежнєв і прем'єр Алексій Косигін. Совєтський партійно-політичний апарат зігнав на вулиці робітників та шкільних дітей. Помпіду замішав на Кремлі і його повезуть до совєтської центральної космічної дослідів в Байконурі в Казахстані. Зараз на вступі Помпіду заявив, що Франція рада співпрацювати з Совєтами у добуванні при-

Єгипет заперечує порушення перемир'я — не відтягне совєтських ракет

Каїро. — Єгипетський міністер закордонних справ Махмуд Ріад знову рішуче заперечує, наче Єгипет порушення проголошене 7 вересня ц. р. воєнне перемир'я пересуєнням у сторону Суецького каналу совєтських протилежних ракет. Він твердив, що ті ракети заходились вже на тому місці перед проголошенням перемир'я й тому рішуче відкинув вимогу Ізраїлю — завернути ті ракети назад, поза 32 милі від Суецького каналу. Махмуд Ріад нагадував Америку за те, що вона прихилилась до Ізраїльських закидів щодо злочинного порушення Єгиптом перемир'я висиланням Ізраїлю додаткової зброї, включно з джетами. Однак єгипетський міністер заявив готовість Єгипту продовжити перемир'я, яке вигасає 5 листопада ц. р., на дальших 90 днів, відкинувши подальше сугестію Америки й Ізраїлю щодо продовження перемир'я на неозначений час. Махмуд Ріад оголосив своєсередній ультиматум, що коли не прийде до політичного замирення, то арабам не залишиться нічого іншого, як визволювати силою зайняті Ізраїлем арабські землі.

У Філадельфії відбувся секретарський курс УНСоюзу

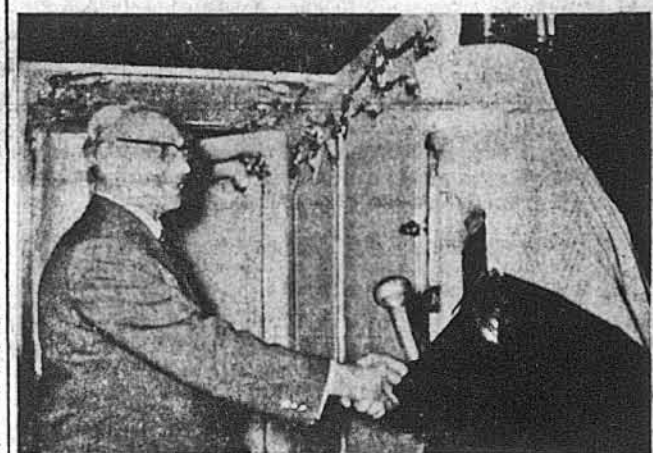
Філадельфія. — В суботу, 3-го жовтня, відбувся тут у приміщенні доху "Трибуна" секретарський курс - організаторський курс, в якому взяло участь 21 осіб, секретарів та відділових урядовців. На програму курсу склалися лекції та практичні поради головного радного і обласного організатора Степана Гавриша та заступника головного прецідента і ректорського секретаря Володимира Сохана про життєве забезпечення взагалі та плани життєвого забезпечення в УНСоюзі. Курс тривав від години 10:30 ранком до 5:00 по полудні із подумковим перервою, в часі якої викладачі та слухачі курсу також обговорювали союзові справи. Лекції С. Гавриша та В. Сохана включали запити учасників курсу та відповіді і висвітлення на цілий ряд справ із практичної організаторської праці та із забезпечення діловодства УНСоюзу. Цей курс попередив організації збори Філадельфійської Округи, які відбулися наступного дня, в неділю, 4-го жовтня.

ПЕРВОІЄРАРХ УКЦЕРКВИ НА ВІДВІДИНАХ У ВІДНІ

"Свобода" одержавши повідомлення про заплановані на кінець вересня ц. р. відвідини у Відні і Австрії Первоієрарха Української Католицької Церкви, її Верховного Архископа і Кардинала Блаженнішого Йосифа Сліпного, заангажувала двох молодих наших adeptів журналістики у Відні, студентів Бориса Ямиського і Ігоря Гнатини, щоб вони поділи про писані й ілюстраційні вісті про ці важливі відвідини. Репортаж із цих відвідин написав Борис Ямиський і його опубліковано у вчорашньому виданні "Свободи". На цьому місці подасмо ще ілюстраційний репортаж, що його приготував Ігор Гнатини.



Зустріч Первоієрарха УКЦ після приїзду до Відні. На фото (зліва): парох української католицької церкви св. Варвари у Відні о. д-р Даворич, голова Святкового Комітету м-р Юліан Костюк, секретар Верховного Архископа шамбеллі о. д-р Мирослав Марусин, д-р Вітошинський, Верховний Архископ Кардинал Йосиф Сліпний, віденський Архископ і Кардинал Кеніг та ін.



Президент Австрії вітає Первоієрарха УКЦ. Перебуваючи у Відні, Верховний Архископ Кардинал Йосиф Сліпний 28 вересня відвідав у колишньому цісарському палаці президента Австрії Франца Йосифа та відбув з ним довшу розмову.



На розмові з канцлером-прем'єром. У столиці Австрії вітає Первоієрарха УКЦ також канцлер-прем'єр країни д-р Бруно Крайскі, що й видно на цій фотографії.



Успішка на лиці Первоієрарха свідчить про його задоволення з розмови з бюргермаєстром Відня Бруном Мареком. Між Первоієрархом і бюргермаєстром стоїть шамбеллі о. д-р Марусин та секретар віденського Кардинала Кеніга о. Денкінгер.

ДО 75-РІЧЧЯ ПРОФ. І. Л. ЗАМШИ

Сьогодні Іван Лукич Замша, економіст, кооператор, професор вищих навчальних закладів, а протягом останніх років — 19 років незмінний працівник Української Вільної Академії Наук у США, зустрічає своє 75-річчя.

І. Л. Замша народився 8 жовтня н.ст. 1895 року у селі Розкіш на Київщині у селянській родині. Закінчив гімназію в містечку Ставище. 1912 року вирушив до Мавдзурі, де жив його дядько, з наміром заробити і продовжувати освіту. Там вперше зацікавився кооперацією. В 1916 році був мобілізований до армії. Після лютневої революції 1917 р. брав активну участь в організації військових частин у Ростої-на-Дону і в м. Горі, де був головою української громади. Був членом Закарпатської Крайової Української Ради, делегатом 1-го Всеукраїнського Церковного Собору у Києві.

З початком 1918 року працював як інструктор кооперативу в Тарашанському Кооперативному Союзі. У вересні того ж року поїхав на війні інструкторським кооперативним курсом Укркоопцентру в Києві. Від жовтня почав працювати у видавничому відділі Дніпрозосу, з 1919 року працював там же,

як бухгалтер-інспектор. Від 1922 року був заступником, а пізніше керівником фінансового відділу Вукоспілки у Києві (Всеукраїнська Спілка Споживачів Кооперативу). У системі української кооперативної праці працював до 1930 року.

Не кидаючи праці, вчився в Українському Кооперативному Інституті, який закінчив 1923 р. Був залишений при інституті, де почав викладати в грудні 1923 року. Як науковий співробітник науково-дослідної катедри кооперативу працював у галузі економіки кооперативу, обліку фінансів та аналізу господарчої діяльності кооперативних, торговельних і промислових закладів.

15 жовтня 1930 р., в день масових арештів української інтелігенції в Києві, був ув'язнений. Після тримісячного ув'язнення був випущений, знову заарештований у березні 1931 р., і був у тюрмі до кінця року.

До початку війни проф. Замша викладав у вищих навчальних закладах Києва, зокрема в роках 1934-39 був керівником планово-економічної катедри Інституту Наркомтяжпрому. Викладав методику обліку, ревізії і контролю головним бухгалтерам і плановикам підприємств міста Києва, також ас-

пірантам Кооперативного Інституту. Розробляв методику викладання і неодноразово виступав з доповідями на високошкільських нарадах, зокрема на всеукраїнській методичній нараді викладачів вищих навчальних закладів кооперативу.

В роках німецької окупації Києва працював у Вукоспілці, як керівник планово-фінансового управління.

Після війни перебував, як емігрант, у Західній Німеччині. Від осені 1945 року працював у Центральному Представництві Української Еміграції в Німеччині (ЦП-УЕ), як заступник керівника фінансового відділу. На 2-му і 3-му з'їздах української еміграції в Німеччині його обирали на керівника фінансового відділу ЦП-УЕ. Проф. Замша надавав досвід економіста-організатора і він по-діловому налагодив збирання національного податку серед українських емігрантів у Німеччині, що використовувався для фінансування діяльності ЦП-УЕ і для культурно-освітніх цілей.

Проф. Замша був одним з організаторів Української Вищої Економічної Школи в Мюнхені, де був професором і керівником планово-економічної катедри. В цьому закладі працював до виїзду до Америки.

Іван Лукич прибув до А-

мерик 31 січня 1952 р. На другий день — по приїзді, — з корабля на бал, почав працювати в УВАН і ЗСА, як фінансист, секретар, співробітник видавництва. Тодішній президент Академії, проф. М. О. Ветухін, запросив Івана Лукича, знаючи його працьовитість та діловитість з спільної праці в ЦП-УЕ в Німеччині.

В той час Академія доставляла фонди на видавничу роботу від Фондації Форда. Як факховий фінансист, Іван Лукич почав з упорядкування відділності і запровадження фінансової дисципліни і порядку на високому рівні. Опановано Іван Лукич посилав через руки Івана Лукича.

Ще одне поле діяльності Івана Лукича — організація наукових конференцій. Вільність конференцій, що відбувалися останніми роками, була справою його року і безкінечних телефонних дзвінків. Ця діяльність принесла йому зв'язки з ученими молодшими генераціями.

Беручи до уваги працю Івана Лукича у ділянках фінансів, видавничій та організаційній, можна дивуватися, як же він встигав пакувати і висилати видання Академії, друкувати і розсилати запрошення на конференції, і встигати відповідати майже на всі листи. Можна також зрозуміти, чому останніми роками проф. Замша не мав часу на дослідні у своїй факховій діяльності. Відомо, що і в природі, і в суспільстві, кожна дія викликає протидію. Часом Іванові Лукичеві бувало нелегко, але трудності перемігав.

Багато води і в Дніпрі і в Гадзоні втекло за вісімнадцять з лишком років праці проф. Замші в Академії, і багато подій сталося у ній: смерті, прихід нових людей, зміни президентів. Історія оцінить вклад кожного.

В сімдесят і п'ять років Іван Лукич зберіг працездатність, але вже час йому уповільнити темп, скоротити робочий день, передати частину обов'язків і досвід молодшим. На це надійсть, бо тепер в члені і до керівництва Академії прийшло багато молодих учених.

Любов Дражевська

У Канаді вийшла „Історія Північної Чорноморщини“ д-ра Миколи М. Аркаса

Торонто. — Накладом Дослідного Інституту Студію Ін. та Видавництва „Гомін України“ в Торонті вийшов друком перший том праці д-ра Миколи Миколовича Аркаса під наг. „Історія Північної Чорноморщини“.

Від найдавніших часів до початків формування Київської Держави. На виданні зазначено, що книжка вийшла в Серії Видавництва „Гомін України“ під ч. 37.

До „Історії Північної Чорноморщини“ вступне слово написав с. п. Євген Маланюк, прочитавши підготовлену тоді до друку працю та позитивний відгук на неї відомого науковця д-ра Я. Пастернака. Книжка написана легко і доступно, в характерно науково-популярному стилі, з багатьма джерелами різними мовами, цитуваннями, покликуваннями на різних авторів тощо. „Історія Північної Чорноморщини“ ілюстрована, с таким портретом автора. Д-р М. М. Аркас присвятив цей твір пам'яті своїх батьків і своєї родини, а в „Передмові“ висловлює подяку багатьом людям, які в різний спосіб допомогли йому матеріалами, заувагами, джерелами і т. д.

Над „Історією Північної Чорноморщини“ автор працював від 1963 р. до — в останній виправлений редакції — 1967 р. Перший том має 350 стор. великого формату, в твердій оправі коштує 7 дол., у м'якій 6 дол.

Автор зазначає на початку своєї праці, що „в нашій історіографії подібну роботу об'єкту творів, які б, обговорюючи історію Рус-України, довше і докладніше зупинились би на правдиві періоди її, основі всього далішого буття нашої нації“.

Перший том складається із 42 розділів, з них у першому розглядається „Палеоліт, чи старо-кам'яну добу“, а в 42-му „Практичні і його буття“. Час публікації другого, закінченого тому „Історії Північної Чорноморщини“ залежати від розповсюдження між читачами першого тому цього нового і оригінального твору. Д-р М. М. Аркас, син автора опери „Катерина“ до слів Тараса Шевченка та популярної „Історії Рус-України“ М. М. Аркаса, відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

Відомий як автор поетичного перекладу на українську мову „Ліляди“ Гомера, віршованого перекладу українською мовою „Слова про полк Ігорів“, кількато-мової рукописної „Родиної Хроніки“ та ін. працю у Нью-Йорку, в Українському Інституті Америки, в неділю 11-го жовтня відбувається перша зустріч громадянства з д-ром Миколою М. Аркасом з нагоди публікації його нового твору.

У „Рідній Школі“ у Філадельфії почалась наука

Філадельфія (Т.) — Закінчилися вакації, прийшов місяць березень і будинок публічної міської школи при вулиці Кінгс знав у суботу виповнюється гомом дзвінкої української мови. Від років у цьому будинку, в Північній частині міста, де в головному поселенні українська громада, приміщується школа українознавства, що її веде Товариство Опіки над Молоддю „Рідна Школа“. Цього року у школі майже чотири сотні учнів-студентів, які продовжують своє навчання українознавчих предметів під опікою і проводом досвідчених учителів у шкільних залах публічної школи, що не тільки має всі потрібні для навчання засоби, але також створює потрібну навчальну атмосферу шкільної повної школи. Школа українознавства „Рідної Школи“ у Філадельфії — установа, що має свою історію і досягнення. Від п'ятнадцяти років „Рідна Школа“ перебрала на себе обов'язок і відповідальність за навчання нашої молоді. Цей шкільний рік почала наша школа без двох віддаливих учителів. Загалом любий і зразковий вчитель, української мови проф. Іван Верещинський, його дружина залишила опікуватися ним і діти відповідальні учителів, які треба було тимчасово замінити. В учительському складі тепер вісімнадцять учителів. Наша школа віддавала від кількох років постої асистентів-учителів, що ними стали асистенти школи українознавства. В цьому році працює вісім асистентів, де найкращі випускники школи українознавства і в майбутньому вони повинні перебрати всі вчительські обов'язки, продовжуючи в якійсь мірі вчителів, у тому ж напрямку, що і вони зробили всі заходи, щоб школа українознавства примістилася в будинку публічної школи і тим самим навчання української мови поставили на рівні з предметами навчання в загальній шкільній школі. Чому така важлива справа приміщення для школи українознавства „Рідна Школа“ у Філадельфії, вказують самі цифри. Двадцять класів, в тому ж й класів (сьогом й восьма) з двома відділами — це чотирнадцять класових приміщень, а в додатку ще й передшкільні, і канцелярія, та й кімната для вчителів — це така скільки приміщень, що їх забезпечити не може ніякий народний діє, де звичайно знаходять при-тулок школи українознавства. Вийняток ця школа і своїм складом, вона загально навчальна, в ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

В ній навчаються учні обох наших віровизнань: громади.

Увага! Нью Йорк, Джерзі Сіті, Ньюарк, Пассейк, Йонкерс!

ЮВЛЕННИЙ КОМІТЕТ СТВОРЕННИЙ ПРИ ОБ'ЄДНАНОМУ КОМІТЕТІ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ ВЕЛИКОГО НЬЮ ЙОРКУ

для вшанування

70-РІЧЧЯ ГОЛОВНОГО РЕДАКТОРА ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

Проф. Д-ра ВОЛОДИМИРА КУБІЙОВИЧА

запрошує все Українське Громадянство на

УРОЧИСТИЙ БЕНКЕТ

який відбувається

в суботу, 17-го жовтня 1970 р. о год. 7-й веч.

в Аудиторії Школи св. Юра в Нью Йорку

при 215 East 6-та вулиця

Відзначаючи при цьому 22-річчю праці проф. Кубійовича для Енциклопедії Українознавства, Комітет бажав цим способом придбати кошти для закінчення її останніх трьох томів.

ДАТКИ: \$25.00 від однієї особи; \$20.00 від особи, якщо йде двох або більше осіб з однієї родини; \$10.00 — студенти.

Весь дохід призначений на завершення видання Енциклопедії Українознавства. Хто не може взяти участі в бенкеті, просить вислати дані на: Ukrainian Encyclopedia c/o Selfreliance, 98, 2nd Avenue, New York, N.Y. 10003.

Чеки або грошей перекази виставляти на Selfreliance # 5215, віддається від податку.

Тільки ми самі, свідомі українці можемо допомогти завершити видання Енциклопедії Українознавства.

Гуртові столи можна замовляти на місцях розпродажу квитків вступу.

Картки вступу можна набути:

Нью Йорк: АРКА 48 E. 7th Street Tel: GR 3-3550	Джерзі Сіті: Кредитова Кооператива Самопоміч 558 Summit Avenue Tel: 795-4061	Кредитова Кооператива 249 Stuyvesant Avenue Tel: 373-7839
СЮРМА 11 E. 7th Street Tel: GR 7-0729	Ньюарк: ДНІПРО 698 Sanford Avenue Tel: 373-8783	Пассейк: Кредитова Кооператива 237 Hope Avenue Tel: PR 9-9581
ЕГО 142 2nd Avenue Tel: AL 4-0888	Понкерс: Кредитова Кооператива	

ОБ'ЄДНАННЯ МІСТЦІВ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ

Сенат схвалив законопроект про реформу процедури Конгресу

Вашингтон. — Сенат США прийняв після двох днів дебату законопроект про реформу процедури — способу дій Конгресу, залишаючи водночас в силі стосовані до принципів старшинства, зокрема у виборі керівників комісій. Цей законопроект був прийнятий уже Палатою Репрезентантів і тепер перейде ще раз на її розгляд для прийняття нею запропонованих Сенатом поправок і після цього буде відісланий до Білого Дому для підпису Президентом. Передбачається, що в цьому не буде ніякої затримки. Схвалений Сенатом законопроект про реформу процедури Конгресу, хоч і досить поміркований, започаткує перші на протязі 24 років зміни в способі його дій. Зокрема будуть уведені деякі зміни щодо секретності закритих се-

сій Сенату і палатних комісій, як також щодо проголошення імен членів Конгресу, які брали участь в такому чи іншому голосуванні. Буде скасована також, об'єднуючи це від 1789 року, система тасмного голосування над деякими законопроектами в Палаті Репрезентантів. Все ж таки молодшим членам Конгресу не поведеться провести ні в Сенаті, ні в Палаті Репрезентантів свої вимоги, щоб на керівників комісій були вибрані сенатори і конгресмени без огляду на свій вік. Принцип старшинства — сеніорату, за яким були вибрані досі головні комісії, залишається й на далі в силі і вони мають бути й далі вибрані цілим Сенатом, чи цілою Палатою Репрезентантів, а не самими комісіями, як це пропонували деякі з молодших членів Конгресу.

Камбоджа стане республікою

Пномпень. — Парламент Камбоджі одностайно рішив у понеділок 5 жовтня ч. р., щоб скасувати в тій країні монархію і проголосити її республікою. Монархічний устрій в Камбоджі існував 1168 років. Останнім королем був Нородом Сурамаріт, батько Нородома Сянук, який панував в р. р. 1941-1955 і тоді зрікся престолу в користь свого батька. Проте Сурамаріт помер у 1960 р., а Нородом Сянук відмовився прийняти назад корону і правив по-диктаторськи, як голова держави. Коли 18 березня ч. р. парла-

мент одностайно позбавив влади Нородома Сянук — наче автоматично виникла потреба формального скасування монархії. У підготовці до цього акту скасовано вже прикметник „королівський” при назві різних установ в Камбоджі та позбавлено членів родини Нородома Сянук всіх династичних прав. В процесі проголошення Камбоджі республікою, яке має відбутися в п'ятницю 9 жовтня ч. р., сказано, що Камбоджа є „республікою однією і неподільною” — чим зазначено, що Камбоджі не вільно ділити на вільну й комуністичну частину, як це зроблено з Коресо і В'єтнамом. Нородом Сянук живе тепер у Пейпінгу і з допомогою від комуністичного Китаю та Північного В'єтнаму веде війну проти існуючого режиму в Камбоджі.

Праця

MALE

MEN TO WORK
In green house in N.J. \$1.60 to start, many hours. Room & board available for nominal amount.

Parker Green House
1325 Terrill Road
Scotch Plains (201) 322-1652

CUSTODIAN

for School; salary depending on experience; call Superintendent of Schools (201) 696-5500.
Lincoln Park Public Schools

SLITTER OPERATOR
Apply only if you are experienced.
Langston and Cameron
Paperboard Slitters
Phone (201) 939-5400
Ask for Mr. Potoczak
An equal opportunity employer

EXP. TRUCK DRIVER

for paper distributor. Steady. 40 hours plus good salary & benefits.
Call Mr. Frank Binger
(201) 267-4700
Cedar Knolls Area.

MACHINE REPAIR MAN
Diagnose malfunctions and determine necessary repairs of production machinery. Make repairs by hand or machine tool operation.
PURULATOR, INC.
970 New Brunswick Avenue
Rahway, N.J. 338-4000
An equal opportunity employer

SERVICE STATION
Excellent position available. Salary and full benefit package including hospitalization, Major Med., Surgical and life insurance. Full paid pension plan available. Call for interview, Mr. J. R. Dillon.
Dillon's Shell Service
Rt. 202, Belmister, N.J.
234-1100

ASSEMBLERS

General factory. Day shift and second shift. Lodi area. Will train. Must speak English. Call for Mr. Hunderfund
(201) 487-3521

Праця

MALE & FEMALE

ПОДРУЖЖЯ
Загальна праця в кухні — роблення салатів і миття посуду, в першорядному ресторані Нью-Джерсі. Добра платня плюс нічміна і харч.
Hemmes's Corner Inc.
84-86 Broadway
Hillsdale, N.J. (201) 666-9857

MEN & WOMEN
Cleaning office in Flushing & Jamaica areas. Steady work. Day or night work. Good earnings. Nice working conditions with or without cars.
Brite Office Cleaning
42-59 Crescent Street, L.L.C.
Tel.: EM 1-2222
for appointment.

ЗАГАЛЬНА

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Постійна праця. Платня \$74-\$100.00. Добрі умови праці.
All State Employment Agency
400 E. 148th St. N.Y.C.
Call 635-8818

Сільсько-господарська виставка повіту Ірі, Н. Й.



Частина Українського відділу виставки в Гемпсбурзі.
Світлана М. Борачка

Бюффало (О.З.) — В місці сирпні відбулася в містечку Гемпсбург, біля Бюффало, сільсько-господарська виставка повіту Ірі, на якій була заступлена також українська група, з рамені Бюффало-сільсько-господарського відділу УКА.

Для нашої групи вдалося цього року дістати доволі просторе місце, яке використано для експонатів, що їх придбав і змілю розмістив пластун-сеніор Маріан Борачок, який вже від років влаштував український відділ тих виставках. Увагу глядачів звертали три великі макетні в гудульській нощі (мужчина, жінка і хлопчик), оригінальний гудульський ліжничок, багато писанок, космацькі вишивки, гудульська кераміка та різьблені дерев'яні предмети (альбони, кашки і под.). Заступлені були також глиняні вироби з інших українських земель та чудові вишивки з Полісся. З рідкісних предметів виставки треба назвати оригінальну ікону з 17 сторіччя та фоту шапки Мономаха.

Український відділ виставки вирізнявся з-поміж інших національних груп й тому мав постійно багато відвідувачів, дістав першу нагороду від виставочного комітету, як також прихильну оцінку в місцевій англомовній пресі.

Треба також згадати, що в часі виставки був влаштований буфет з українськими стравами, під зарядом членів української кат. парафії в Лякавані, а українські страви мали такий попит, що пані, які займалися буфетом, день і ніч робили вареники, щоб нагодувати „голодних” відвідувачів виставки.

КРИЗА В ОСВІТІ

(Закінчення зі стор. 2-ої)

симо почати зараз освічувати людину...”).
Маю вчить, що світова революція може бути досягнута лише тоді, коли комуністи зруйнують ЗСА, цього „найбільшого ворога людства”. Народні школи в ЗСА мають переважливе значення не тільки для добра пооди-

нокі особи, але й для добра держави. І тому в цій демократичній системі треба, щоб добре поінформована суспільність конструктивно заангажувалася і помагала з одного боку розростові й розвитку добрих шкіл, а з другого — у відененні крайніх впливів.

*) 16д. ст. 50.

ЧАСИ МІНЯЮТЬСЯ...

(Закінчення зі стор. 2-ої)

диби. Генеральська пенсія дозволяє мати власне авто, шофера, кухарку. Ось вам і помічники в соціалізації! Ні, що не кажіть, а до українських кооперативів у Буенос-Айресі, з зазначенням „На будову храму УА-ІІІ”, або безпосередньо до будинку Братства, що міститься при вулиці Суїпача 842 в Буенос-Айресі.

Де „зловия” спритний американський ф. о. токореспондент цього генерала, то чітко сказати затрудняюсь. З фотографії виглядає ніби коло готелю „Метрополь”, бо на другому плані видніє американське посольство і частина корпусів Московського університету. Але справа не в цьому. Справа в самому генералі. Бо сучасний совєтський генерал — не жарт! На ньому сіро-блакитного кольору мундир, як у колишнього німецького маршала авіації Герінга. Срібний у „линику” пас. А на грудях цілий іконостаз. Тут можна побачити кілька старих орденів у вигляді зірки і з барельєфом Леніна. Але всі ці ордени губляться поруч з новими — великими, розкішними.

Тепер у Совєтському Союзі існує багато нових орденів, і видають їх не завжди за бойові заслуги, але обов'язково за точне встановленням порядку — згідно з військовим званням. Так, солдатам належить професійний орден „Слава”, офіцерам орден „Александра Невського” і „Богдана Хмельницького”, генералам „Суворова” і „Кутузова”, а для маршалів встановлено спеціальний орден „Победи” з золотим, платиновим, ушпаним діамантами. Варієт одного такого ордену — 200 тисяч совєтських рублів. Ось вам і мільйонери в комунізмі!

Але найбільше вражає на цьому генералі нагрудний хрест. Не подумайте, що тут якийсь порівняння або гра слів. Зовсім ні. Хрест совєт-

Real Estate

GLEN ROCK

DON'T MISS THIS BUY

3 bedroom Split Level home, living room, dining room, modern kitchen, large family room, 2 1/2 baths. Choice neighborhood, near schools, shopping and transportation. Priced in the low — \$50's. Owner moving, must sell. Days 427-7990. Evenings: (201) 445-8471.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

СУБОТА,

10-го ЖОВТНЯ 1970 р.

КЛІФТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ — 182 В'їд. о год. 1-й по пол. в залі Укр. Централі при 240 Hope Ave, Passaic, N.J. — Управа.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори Б-ва св. І. Христителя — 270 В'їд. о год. 7-й веч. в УНДомі при 92-96 Фліт-вул. На порядку нарад: звіти з всіх справ та збирання вкладок. У всіх справах Т-ва звертатися до Управи. — А. Шаран, С. Островський, С. Гріца, рек. секр.

ЧІКАГО, Іл. Збори Б-ва св. ап. Петра і Павла — 220-й В'їд. о год. 7-й веч. в Союзному Домі. Проситесь вивістити вклади. Бажані зміни спадкоємців чи прізвищ, секретар полагоджусь зараз після зборів. — Управа.

НЕДІЛЯ,

11-го ЖОВТНЯ 1970 р.

ДІТРОПТ, Міш. Місячні збори Б-ва св. Івана Христителя — 292 В'їд. о год. 1:30 по пол. в УНДомі. — В. Терлецький, предс., П. Федик, фін. секр.

ГАНТРАМК, Міш. Місячні збори Т-ва М. Пашкевича — 94 В'їд. о год. 2-й по пол. в Укр. Дем. Клубі при вул. Грінлінг 2376. Проситесь чл. прийти на збори і виставити звіти Контрольного Комісії. — М. Борискевич, рек. секр.

МОНЕСЕН, Ра. Місячні збори 338 В'їд. о год. 1-й по пол. в Укр. Залі на 2-й вул., 213 Скуммеркер Аве. Проситесь чл. прийти і вивістити вклади. — П. Яковський, предс., М. Куць, секретар.

КЛІВЛЕНД, Огайо. Місячні збори Т-ва Запор. Січ — 251 В'їд. о год. 11:30 ранку в церковній залі св. ап. Петра і Павла при Вест 7-й вул. — В. Кошир, предс., Т. Шмагала, секр.

ШОАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва М. Грушевського — 219 В'їд. від год. 10 до 11 ранку при 675 So. 19th St. Проситесь чл. прийти. — Мери Юров, секр.



ПЕРЕКІТАХОШ!

„Перша книжка Лесі Лисак, що напевно зверне на себе увагу нашої читаччої публіки. Зібрані в ній оповідання, літературні фелетони, етюди. У широкій розмаїтості тем, що їх розкриває авторка в „Перших пахошах” — вона сама та її юність, наш „сірі” та визначні люди, наша мова, якою можна гордитися. Глибокою тугою за прекрасною Україною, „сонячною мелихошю”, перейняті Лесині оповідання, де з однаковою любов'ю знаходиться вона місце для речей великих і малих. А любов до свого, рідного, до народу і його землі зветься патріотизмом. І тому оповідання Лесі Лисак не тільки сентиментальні, але й патріотичні.”

Літературці Богдана Титли. Стр. 344. Ціна \$5.00 і 12 центів копії перекладу. Замовлення слати до: „СВОБОДА” 81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303

„СВОБОДА”

81-83 Grand Street JERSEY CITY, N. J. 07303

Business Opportunity

НА ПРОДАЖ

\$100,000.00 оборот річний, дуже добре положення. Продається з уваги відходу на пенсію. Дуже низька ціна. (212) 843-3544

Real Estate

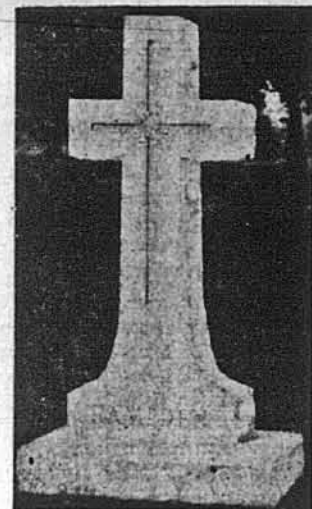
GLEN ROCK

DON'T MISS THIS BUY

3 bedroom Split Level home, living room, dining room, modern kitchen, large family room, 2 1/2 baths. Choice neighborhood, near schools, shopping and transportation. Priced in the low — \$50's. Owner moving, must sell. Days 427-7990. Evenings: (201) 445-8471.

ПОТРІБНО
ЛІНОТИПІСТА
до Друкарні „Свободи”
Добра платня, бенефіти, платні вакації, добрі умови праці.
Голоситесь:
SVOBODA, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Телефон: (201) 434-0237
або з Нью-Йорку: BA 7-4125

Телефон: (201) 246-0549 (Office)
(201) 246-0549 (Residence)



South Bound Brook

MONUMENTS

127 Main Street So. Bound Brook, N.J. 08880

Office лише 3 блочки від Церкв-Пам'ятників
(Residence — 111 Walnut Avenue, 5 хвилин від Церкв-Пам'ятників)

Власник Ю. Безсонів

ВИКОНУЄМО ЗАМОВЛЕННЯ НА ПАМ'ЯТНИКИ, МАВЗОЛЕЇ ТА СТАТУЇ В ІРАНІ, МАРМУРІ І БРОНЗІ, — СТАВИМО НА ВСІХ КЛАДОВИЩАХ.

Питаєте у всіх книгарнях за нововиданою книжкою

ПОВСТАНСЬКИЙ ЗАПИСНИК

Автор
МИХАЙЛО ДАНИЛОК

— лікар, журналіст, громадський діяч — представляє відривання національної свідомості на Волині, прихід окупантів — совєтських і німецьких — і боротьбу проти них.

Для багатьох розкриває незнану панораму героїчних дій українських повстанців на Крим'яччя: в роки 1942-43.

288 сторінок друку. Ціна \$3.50 в м'якій оправі.

„СВОБОДА”

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Вже по вакаціях — діти вже в школі!

Чи ви батьки дбаєте про своїх дітей? Якщо так, то передплатіть їм

„ВЕСЕЛКУ”

ОДИНОКИЙ ЖУРНАЛ ДЛЯ ДІТЕЙ КОЖНОГО ВІКУ.

За кілька днів, прийде до Вашої дитини „ВЕСЕЛКА” за місяць ВЕРЕСЕНЬ.

Перевірте адресу і дату заплати. Не робіть кривди дитині — вивіряйте свою свент. залеглість.

„ВЕСЕЛКУ” редагує колегія — члени Об'єднання Працівників Дитячої Літератури. Багато кольорових ілюстрацій, добрий папір. Жадайте оказових примірників. Річна передплата 4.00 доларів. Замовлення слати:

THE RAINBOW

81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

ТАРЗАН, Ч. 6443. Медсестра Наомі чує наслідки ліку

BETTER TELL DOCTOR POMINE YOUR OX HAS BEEN DAMAGED CAPTAIN WILCAT... IT WILL TAKE YOU SOME DAYS TO REPAIR IT AND SEND HIS RAPID TO KOMBULZI!

I'VE THE STRANGEST SENSATION, TARZAN... TOWN MY SPINE! FEELS LIKE MY SPINE'S ON FIRE!

I'LL KEEP DOCTOR POMINE UNDER OBSERVATION... TARZAN... GOOP LUCK, NURSE NAOMI!

TELL YOUR WOMAN SHE SIT UP STRAIGHT NOW, TARZAN, SECOND SPINE STAYS ON HER UNTIL MOON HIGH IN SKY... TONIGHT! THEN WE READY FOR THIRD MEDICINE!

Клейста чорна субстанція Момбая, всяючи на хребетім стопом медсестри Наомі, починає діяти чародійною силою...
Сотнику Дикий Коте, найраше скажи докторові Доміні, що твое радіо пошкоджене... Це забере тобі кілька днів, щоб направити його й вислати його радіо-заклик до Момбай! Маю надзвичайно дивне почуття, Тарзано, задовж

Скажи, Тарзано, свій жіночі, щоб сіла просто. Другий лік буде діяти а нім місяць стане високо на небі. Тоді вночі приготуємо третій лік!

Не спускай очей із доктора Доміні, Тарзано! Бажаю щастя, медсестро Наомі!